

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии
о награждении господина Тиослава Петковича
памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"**

(принято 8 июня 2010 г.)

Приняв к сведению предложение о награждении господина Тиослава Петковича, гражданина Республики Сербии, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии нотой Республики Сербии от 7 апреля 2010 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Петковича в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Семьдесят четвертая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Наградить господина ТИОСЛАВА ПЕТКОВИЧА, гражданина Республики Сербии, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Тиослава Петковича в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии.

D E C I S I O N

**de la Soixante-quatorzième session de la Commission du Danube
concernant l'attribution à M. Tioslav Petković de la médaille commémorative
« pour des mérites dans le développement de la navigation danubienne »**

(adoptée le 8 juin 2010)

Ayant pris note de la proposition de décerner à M. Tioslav Petković, ressortissant de la République de Serbie, la médaille commémorative « pour des mérites dans le développement de la navigation danubienne », soumise au Directeur général du Secrétariat de la Commission du Danube par la Note en date du 7 avril 2010 de la République de Serbie,

Appréciant hautement et reconnaissant les mérites notables de M. Petković dans le développement du transport nautique sur le Danube et l'augmentation de l'efficacité de son fonctionnement découlant de la justification de la proposition soumise,

Eu égard à la Disposition concernant les conditions et les procédures d'attribution de la médaille commémorative approuvée par Décision de la Soixante-sixième session de la Commission du Danube (CD/SES 66/4) du 8 mai 2006,

La Soixante-quatorzième session de la Commission du Danube DECIDE :

D'attribuer à M. TIOSLAV PETKOVIĆ, ressortissant de la République de Serbie, la médaille commémorative « pour des mérites dans le développement de la navigation danubienne » en signe de haute appréciation et de reconnaissance de ses mérites notables dans le développement du transport fluvial sur le Danube et l'augmentation de l'efficacité de son fonctionnement,

De proposer au Président de la Commission du Danube de décerner la médaille commémorative et le certificat à une date appropriée dans un cadre solennel au siège de la Commission du Danube,

De charger le Secrétariat de la Commission du Danube de faire porter M. Tioslav Petković sur la Liste des bénéficiaires de la médaille prévue par la Disposition et tenue par le Secrétariat de la Commission du Danube.

BESCHLUSS

**der 74. Tagung der Donaukommission
über die Verleihung der Gedenkmedaille
„Für Verdienste um die Förderung der Donauschifffahrt“
an Herrn Tioslav Petković**

(angenommen am 8. Juni 2010)

Nach Kenntnisnahme des mit Note der Republik Serbien vom 7. April 2010 beim Generaldirektor des Sekretariats der Donaukommission eingebrachten Vorschlags über die Verleihung der Gedenkmedaille „Für Verdienste um die Förderung der Donauschifffahrt“ an Herrn Tioslav Petković, Staatsangehöriger der Republik Serbien,

nach Würdigung und Anerkennung der aus der Begründung zu dem unterbreiteten Vorschlag hervorgehenden besonderen Verdienste von Herrn Petković um die Entwicklung und Verbesserung der Leistungsfähigkeit der Binnenschifffahrt auf der Donau,

unter Berücksichtigung der mit Beschluss der 66. Tagung der Donaukommission (DK/TAG 66/4) am 8. Mai 2006 gebilligten Satzung über die Voraussetzungen und das Verfahren über die Verleihung der Gedenkmedaille

BESCHLIESST die 74. Tagung der Donaukommission:

Herrn TIOSLAV PETKOVIĆ, Staatsangehöriger der Republik Serbien, in Würdigung und Anerkennung seiner besonderen Verdienste um die Entwicklung und Verbesserung der Leistungsfähigkeit der Binnenschifffahrt auf der Donau die Gedenkmedaille „Für Verdienste um die Förderung der Donauschifffahrt“ zu verleihen,

den Präsidenten der Donaukommission zu ersuchen, die Überreichung der Gedenkmedaille und der Verleihungsurkunde zu gegebener Zeit im feierlichen Rahmen am Sitz der Donaukommission vorzunehmen und

das Sekretariat der Donaukommission zu beauftragen, Herrn Tioslav Petković in das von der Satzung vorgesehene, vom Sekretariat der Donaukommission geführte Register über die mit der Gedenkmedaille ausgezeichneten Personen aufzunehmen.